



GCE AS MARKING SCHEME

SUMMER 2024

**AS
FRENCH - COMPONENT 2
B800U20-1**

About this marking scheme

The purpose of this marking scheme is to provide teachers, learners, and other interested parties, with an understanding of the assessment criteria used to assess this specific assessment.

This marking scheme reflects the criteria by which this assessment was marked in a live series and was finalised following detailed discussion at an examiners' conference. A team of qualified examiners were trained specifically in the application of this marking scheme. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners. It may not be possible, or appropriate, to capture every variation that a candidate may present in their responses within this marking scheme. However, during the training conference, examiners were guided in using their professional judgement to credit alternative valid responses as instructed by the document, and through reviewing exemplar responses.

Without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers, learners and other users, may have different views on certain matters of detail or interpretation. Therefore, it is strongly recommended that this marking scheme is used alongside other guidance, such as published exemplar materials or Guidance for Teaching. This marking scheme is final and will not be changed, unless in the event that a clear error is identified, as it reflects the criteria used to assess candidate responses during the live series.

GCE AS FRENCH

SUMMER 2024 MARK SCHEME

COMPONENT 2: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 marks)

General Advice for Examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader/Principal Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

When writing or speaking about themselves, gender identification should not be an issue as they should be using first-person pronouns. If candidates choose to write or speak in the third-person, they must be consistent in their pronoun choices, for example, use of 'they/them/xen/xhe' should not be seen as grammatically incorrect if the candidate is consistently using the chosen pronoun throughout their writing. Please be mindful of candidates' choices in assessing all work. When discussing another individual in the third person where gender or gender preference is unknown or undisclosed, WJEC expects consistent application of the gender agreement of the candidate's choice, for example, the discussion of a writer's craft could make reference to 'him/her' or 'they'.

Sections A and B

Listening and Reading – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A – Listening	30		30
Section B – Reading		30	30
Total	30	30	60

SECTION A – LISTENING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 40 minutes on this section.

Transcript 1

Le vote à 16 ans : pour ou contre ?

Jeune : L'idée du vote à 16 ans plutôt qu'à 18 ans n'a jamais été très populaire dans les sondages.

Parmi les arguments contre le droit de vote, on peut citer le fait qu'à 16 ans, on n'est pas autorisé à acheter des boissons alcoolisées. Aussi, on n'est pas jugé devant la loi comme un adulte. Enfin, on ne contribue pas aux finances publiques.

Pourtant, il y a des arguments pour. On est parfois bien informé et assez responsable. De plus, on est davantage concerné par l'avenir qu'une personne de cinquante ans.

On est libre de quitter l'école, de conduire et même de voter pour son chef. Autre argument favorable, celui de contribuer à construire un esprit civique.

C'est un oui sans enthousiasme excessif, car à 18 ans, c'est déjà bien compliqué de rentrer dans la vie adulte.

Le premier obstacle chez les jeunes, c'est surtout l'abstention. Plus d'un Français sur quatre, âgé de 18 à 25 ans, n'a pas voté aux dernières élections.

Question 1

Écoutez ce podcast *Le vote à 16 ans : pour ou contre ?* Cochez la bonne case. **[6]**

1. Selon les enquêtes, le vote parmi les jeunes de 16 ans... **[1]**

(a) a manqué de popularité. ☒

(b) a gagné de l'intérêt. ☐

(c) est devenu une obligation. ☐

2. À 16 ans l'achat de vin ... **[1]**

(a) est possible. ☐

(b) est interdit. ☒

(c) est recommandé. ☐

3. Le futur est une considération plus importante pour... **[1]**

(a) les jeunes. ☒

(b) les gouvernements. ☐

(c) les adultes. ☐

4. Voter à 16 ans pourrait promouvoir... **[1]**

(a) la politique. ☐

(b) le civisme. ☒

(c) la construction. ☐

5. À 18 ans, la vie d'adulte est déjà assez... [1]

(a) facile. ☐

(b) excessive. ☐

(c) difficile. ☒

6. Aux élections, environ un quart des jeunes ... [1]

(a) ont choisi de voter ☐

(b) n'ont pas participé. ☒

(c) ne sont pas sur le registre. ☐

Transcript 2

Question 2 (A) and 2 (B)

Portable en main

Première partie :

- Journaliste: Les festivals de musique, on y va, portable en main. Discutons-en avec un expert.
Pour commencer, quelle est l'importance du portable aujourd'hui?
- Expert: Le portable fait partie intégrante du quotidien. On ne peut plus s'en passer.
- Journaliste: **Comment expliquez-vous cela?**
- Expert: Eh bien, il nous permet d'organiser notre travail et notre vie de famille, et de rester en contact avec nos amis. Beaucoup se sentent davantage en sécurité.
- Journaliste: **Est-ce que tout le monde utilise son portable pendant les concerts?**
- Expert: Un petit nombre évite l'usage du téléphone pendant les événements musicaux afin de participer pleinement à l'expérience.
- Journaliste: **Alors qu'en est-il pour les autres festivaliers?**
- Expert: La majorité des festivaliers sont mal à l'aise sans téléphone ; la plupart veulent l'occasion de prendre des photos et de rester en contact avec leurs amis à tout moment.

Deuxième partie :

- Journaliste: **Est-ce que le portable affecte l'expérience festivalière?**
- Expert: Une étude démontre que lorsque nous utilisons notre téléphone pour vérifier nos courriels de travail ou pour d'autres activités sans rapport avec le festival, le plaisir lié à l'évènement tend à baisser.
- Si cependant les appareils sont utilisés dans le contexte du festival, pour vérifier sa programmation ou même contacter des amis que nous désirons rencontrer sur place, il n'y a pas de baisse du plaisir.
- Journaliste: **Avez-vous des conseils à nous donner?**
- Expert: La plupart des gens ne se rendent pas compte de l'impact du portable sur leur expérience – pour le mieux ou pour le pire. Ils ne considèrent pas l'opinion des artistes. Il est donc important de faire preuve de bon jugement.

Question 2A

Écoutez la **Première partie** de l'interview *Portable en main* et faites l'exercice suivant.

Indiquez si les phrases sont vraies (V) ou fausses (F).

Corrigez les phrases fausses **en français**.

[6]

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to simply negate the statement given. You should use your own words as far as possible and you may use words (**but not whole sentences**) that you hear in the recording.

Première partie

- | | V | F | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-----|
| (a) Le portable est indispensable dans la vie de tous les jours. | ☒ | ☐ | [1] |
| Correction si nécessaire
..... | | | |
| (b) Avec le portable on peut détruire sa vie familiale. | ☐ | ☒ | [1] |
| Correction si nécessaire
<i>On peut organiser sa vie familiale/son travail</i> | | | |
| (c) On se sent inquiet avec un portable. | ☐ | ☒ | [1] |
| Correction si nécessaire
<i>On se sent en sécurité</i> | | | |
| (d) Pour profiter de l'expérience, une minorité n'utilise pas le portable. | ☒ | ☐ | [1] |
| Correction si nécessaire
..... | | | |
| (e) Un grand nombre de festivaliers se sentent mal sans portable. | ☒ | ☐ | [1] |
| Correction si nécessaire
..... | | | |
| (f) Beaucoup rejettent le contact permanent avec les autres. | ☐ | ☒ | [1] |
| Correction si nécessaire
<i>Beaucoup veulent un contact permanent avec les autres</i> | | | |

Listening Comprehension Question requiring a response in French

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in French which have a French spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted **unless otherwise stated**.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

Question 2B

Écoutez la **Deuxième partie** du reportage *Portable en main*.

[6]

Deuxième partie

Est-ce que le portable affecte l'expérience festivalière ?

Une étude démontre que **(1)**..... nous utilisons notre téléphone pour vérifier nos courriels de travail ou pour d'autres activités sans rapport avec le festival, le plaisir lié à l'évènement tend à **(2)**.....

Si cependant les appareils sont **(3)**..... dans le contexte du festival, **(4)**..... vérifier sa programmation ou même contacter des amis que nous désirons rencontrer sur place, il n'y a pas de baisse du plaisir.

Avez-vous des conseils à nous donner ?

La plupart des gens ne se rendent pas compte de l'**(5)**..... du portable sur leur expérience – pour le mieux ou pour le pire. Ils ne considèrent pas l'opinion des artistes. Il est donc **(6)** de faire preuve de bon jugement.

Complétez les phrases. Pour chaque blanc dans le texte, cochez la bonne réponse.

- | | | | | | | | | | | |
|--------------|---|-----------|-------------------------------------|---|--------------|-------------------------------------|--|--------------|-------------------------------------|-----|
| 1. | <table border="1"><tr><td>comment</td><td>☐</td></tr></table> | comment | ☐ | <table border="1"><tr><td>quand</td><td>☒</td></tr></table> | quand | ☒ | <table border="1"><tr><td>car</td><td>☐</td></tr></table> | car | ☐ | [1] |
| comment | ☐ | | | | | | | | | |
| quand | ☒ | | | | | | | | | |
| car | ☐ | | | | | | | | | |
| 2. | <table border="1"><tr><td>diminuer</td><td>☒</td></tr></table> | diminuer | ☒ | <table border="1"><tr><td>augmenter</td><td>☐</td></tr></table> | augmenter | ☐ | <table border="1"><tr><td>stagner</td><td>☐</td></tr></table> | stagner | ☐ | [1] |
| diminuer | ☒ | | | | | | | | | |
| augmenter | ☐ | | | | | | | | | |
| stagner | ☐ | | | | | | | | | |
| 3. | <table border="1"><tr><td>chargés</td><td>☐</td></tr></table> | chargés | ☐ | <table border="1"><tr><td>désactivés</td><td>☐</td></tr></table> | désactivés | ☐ | <table border="1"><tr><td>employés</td><td>☒</td></tr></table> | employés | ☒ | [1] |
| chargés | ☐ | | | | | | | | | |
| désactivés | ☐ | | | | | | | | | |
| employés | ☒ | | | | | | | | | |
| 4. | <table border="1"><tr><td>donc</td><td>☐</td></tr></table> | donc | ☐ | <table border="1"><tr><td>ainsi</td><td>☐</td></tr></table> | ainsi | ☐ | <table border="1"><tr><td>afin de</td><td>☒</td></tr></table> | afin de | ☒ | [1] |
| donc | ☐ | | | | | | | | | |
| ainsi | ☐ | | | | | | | | | |
| afin de | ☒ | | | | | | | | | |
| 5. | <table border="1"><tr><td>effet</td><td>☒</td></tr></table> | effet | ☒ | <table border="1"><tr><td>avantage</td><td>☐</td></tr></table> | avantage | ☐ | <table border="1"><tr><td>inconvenient</td><td>☐</td></tr></table> | inconvenient | ☐ | [1] |
| effet | ☒ | | | | | | | | | |
| avantage | ☐ | | | | | | | | | |
| inconvenient | ☐ | | | | | | | | | |
| 6. | <table border="1"><tr><td>essentiel</td><td>☒</td></tr></table> | essentiel | ☒ | <table border="1"><tr><td>insignifiant</td><td>☐</td></tr></table> | insignifiant | ☐ | <table border="1"><tr><td>artistique</td><td>☐</td></tr></table> | artistique | ☐ | [1] |
| essentiel | ☒ | | | | | | | | | |
| insignifiant | ☐ | | | | | | | | | |
| artistique | ☐ | | | | | | | | | |

Transcript 3

Question 3A and 3B

À l'école des apprentis tailleurs de pierre

Première partie

Reporter: Le centre d'apprentissage Saint-Lambert, à Paris, forme chaque année une dizaine de jeunes au métier de tailleur de pierre. Ils apprennent à travailler la pierre et la brique pour la construction et la réparation de monuments importants ou à valeur historique en France.

C'est une profession du bâtiment et de la maçonnerie, rare, mais plus populaire depuis l'incendie de la cathédrale Notre-Dame. Son programme d'étude se compose d'enseignement manuel et de stages pratiques sur un site de construction. L'examen comprend des connaissances théoriques en architecture.

Les apprentis commencent généralement après le collège mais certains travaillent déjà et veulent se spécialiser. Ce genre d'apprentissage demande un engagement continu de la part de l'élève. Il ne faut surtout pas s'absenter ou oublier de faire ses devoirs.

Deuxième partie

Reporter: À la clé, ces apprentis obtiennent un brevet professionnel avec une qualification Monuments historiques. Ce diplôme est unique en France. Il permet à tous les étudiants d'être embauchés dans l'une des entreprises. Ces entreprises se spécialisent dans la rénovation architecturale des bâtiments importants, sur le plan culturel ou historique. En France, il existe seulement une dizaine de ces entreprises anciennes.

Grace à sa visite, le ministre de l'Éducation a mis à l'honneur cette école, discrète et peu connue. En dépit de l'augmentation du nombre d'élèves ces dernières années, très peu de jeunes optent pour ce genre de carrière. Une campagne de recrutement a été initiée par le gouvernement. Car le métier de tailleur de pierre, qui date de l'Antiquité romaine, sera indispensable dans la reconstruction de la cathédrale Notre-Dame de Paris.

Question 3A

Q3 (A) is a summary question. You are not required to write in full sentences. You may use words from the listening extract, but you must not transcribe whole sections.

Écoutez la **Première partie** du reportage *À l'école des apprentis tailleurs de pierre* et résumez les détails suivants **en français**. **[6]**

- (a) Les matériaux utilisés dans ce métier. Écrivez **deux** détails.

Acceptable	Notes/ Rejects	Mark
- la pierre (1) - la brique (1)		2

- (b) Le programme d'enseignement. Écrivez **deux** détails.

Acceptable	Notes/Rejects	Mark
- L'enseignement manuel (1) - Des stages (1)	...pratique (1)	2

- (c) Les qualités d'un apprenti. Écrivez **deux** détails.
Any two of :

Acceptable	Notes/Rejects	Mark
- L'engagement continu (1) - Être présent (1) - Faire ses devoirs (1)		2

Summary Question requiring a response in French

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections from the text.
- Answers in French which have a French spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

Question 3B

Écoutez la **Deuxième partie** du reportage *À l'école des apprentis tailleurs de pierre* et répondez aux questions suivantes **en français**.

[6]

Vous pouvez utiliser des mots de l'enregistrement dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible vous pouvez écrire un seul mot.

(a) Les apprentis reçoivent quelle sorte de diplôme ?

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject	Mark
Le brevet professionnel (1)	un diplôme professionnel /une qualification...		1

(b) Que leur permettra ce diplôme ?

Answer	Valid alternative	Notes/Reject	Mark
Il leur permettra de trouver du travail (1)	... d'être employé/ trouver un emploi		1

(c) On compte combien d'entreprises de reconstruction spécialisées ?

Answer	Valid alternative	Notes/Reject	Mark
Il y a environ dix entreprises (1)			1

(d) De quelle façon le ministre a-t-il honoré cette école ?

Answer	Valid alternative	Notes/Reject	Mark
Il a fait une visite/ par sa visite (1)			1

(e) Que fait le gouvernement pour encourager cette carrière ?

Answer	Valid alternative	Notes/Reject	Mark
Il mène une campagne pour recruter des apprentis (1)	Il veut recruter...		1

(f) Pourquoi le gouvernement veut-il encourager cette profession ?

Answer	Valid alternative	Notes/Reject	Mark
Pour reconstruire la cathédrale Notre-Dame (1)			1

Listening Comprehension Question requiring a response in French

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in French which have a French spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted **unless otherwise stated**.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

SECTION B - READING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 40 minutes on this section.

Question 4A

1 mark to be awarded for each correct answer.

Lisez la **première partie** de l'article intitulé *Le Musée Lumière* et faites correspondre les phrases de la Liste A avec les phrases de la Liste B.

[5]

Écrivez votre réponse dans la bonne case.

Première partie

Ex : Le Musée Lumière

k

Liste A

- | | | |
|-----------------------------------|----------|-----|
| 1. Le Cinématographe ... | b | [1] |
| 2. Les premiers films ... | f | [1] |
| 3. La séance ... | i | [1] |
| 4. Les « opérateurs Lumière » ... | a | [1] |
| 5. Gabriel Veyre ... | c | [1] |

Liste B

- (a) ont créé des films dans le monde entier.
- (b) est l'invention la plus renommée des frères Lumière.
- (c) a fait des films sur les continents asiatique et sud-américain.
- (d) est la découverte des pays étrangers.
- (e) ont inventé les studios de tournage.
- (f) sont diffusés à une trentaine de personnes.
- (g) ont présenté trente-trois visiteurs.
- (h) a filmé dans trente-trois cafés.
- (i) coûtait une somme d'argent.
- (j) pouvait être accessible gratuitement.
- (k) **honore les frères Lumière.**

Question 4B

Lisez la **Deuxième partie** de l'article intitulé *Le Musée Lumière* et trouvez dans le texte l'équivalent des mots suivants

[5]

1 mark to be awarded for each correct answer.

Exemple : bien sûr ***certainement***

- | | | | |
|-----|-------------|--------------------------|-----|
| (a) | machines | <i>appareils</i> | [1] |
| (b) | la réussite | <i>le succès</i> | [1] |
| (c) | aussi | <i>également</i> | [1] |
| (d) | surprenante | <i>étonnante</i> | [1] |
| (e) | élaborée | <i>développée</i> | [1] |

Question 5

Lisez le texte sur *Les pacsés* et mettez le mot correct qui manque dans les blancs.

[10]

Qui sont les pacsés ?

Les personnes en **(1) couple** résidant ensemble peuvent se déclarer mariées, pacsées, ou en union libre.

Le PACS concerne les plus **(2) jeunes**. Il est le plus répandu parmi les 26-35 ans. Les personnes pacsées sont souvent plus diplômées que celles qui sont **(3) mariées**.

On constate que les directeurs d'entreprise sont plus enclins à se pacser, tandis que les agriculteurs se pacsent le **(4) moins** et se marient le plus. Ces couples **(5) vivent** majoritairement dans des grandes villes. Enfin très peu d'immigrés vivant en couple sont pacsés.

Où sont les pacsés ?

Le PACS s'est **(6) peu** développé dans les territoires d'Outre-Mer avec des chiffres très inférieurs à la moyenne en Martinique ou à la Réunion.

À Paris, le taux de 10 % s'explique par plusieurs **(7) critères** sociodémographiques : on trouve dans la capitale des couples jeunes et très diplômés. Ce sont les mêmes raisons que donne l'étude pour **(8) expliquer** les taux supérieurs à la moyenne, constatés dans des villes étudiantes.

Dans des villes avec une population plus âgée et moins diplômée, le **(9) mariage** gagne du terrain. C'est plutôt à l'Est de la France **(10) que** le taux de couples mariés dépasse la moyenne nationale.

anciens	bas	cache	couple	critères
divorce	dont	expliquer	famille	fiancées
jeunes	mariage	mariées	meurent	moins
négligences	peu	plus	que	vivent

QUESTION 6A

Q6A is a summary question. You are not required to write in full sentences. You may use words from the reading extract, but you must not transcribe whole sections.

Lisez la **Première partie** de l'article *Le cor des Alpes* et résumez les détails suivants **en français**. Il n'est pas nécessaire d'écrire des phrases complètes. **[5]**

- (a) La description du cor

Écrivez **deux** détails.

Any two of:

Acceptable	Notes/Reject	Marks
- Il est peu pratique (1) - Il est énorme (1) - Il est transportable (1) - Il se range dans un sac adapté...(1)	pochette (1)	2

- (b) Les fonctions du cor en montagne

Écrivez **deux** détails.

Any two of:

Acceptable	Reject/Notes	Marks
- Il sert à communiquer (1) - Il sert à garder les vaches (1) ...avertir des dangers (1)	...avec la famille/ les nouvelles/ des informations (1)	2

- (c) La distance couverte par le cor

Acceptable	Reject/Notes	Marks
Environ dix kilomètres (1)		1

Summary Question requiring a response in French

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections from the text.
- Answers in French which have a French spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

Question 6B

Lisez la **Deuxième partie** de l'article *Le cor des Alpes* et répondez aux questions suivantes en français. [5]

Vous pouvez utiliser les mots du texte, **mais vous ne devez pas copier les phrases mot à mot**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible, vous pouvez écrire un seul mot.

- (a) Pourquoi les fermiers jouent-ils de cet instrument en ville ?

Écrivez **deux** détails.

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject	Marks
• Pour gagner de l'argent (1) • Pour préserver les traditions (1)			2

- (b) Quelle est l'une des qualités d'un joueur de cor ?

Any one of:

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject	Marks
• Il faut de l'énergie (1) • être bon musicien (1) • Une bonne oreille/ouïe/audition (1) • Bien entendre (1)			1

- (c) Qu'est-ce qui a aidé la popularité du cor ?

Écrivez **deux** détails.

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject	Marks
• Le folklore a contribué à sa popularité (1) • Le tourisme a contribué à sa popularité (1)	- La culture/ les traditions - La renaissance de...		2

Reading Comprehension Question requiring a response in French

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the text.
- Answers in French which have a French spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted **unless otherwise stated**.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

SECTION C – TRANSLATION (40 marks)

Answer all questions. You are advised to spend 40 minutes on this section.

Translation – mark allocation

Marks	AO2	AO3	Total marks
Translation into English	20		20
Translation into French		20	20
Total	20	20	40

Question 7

Translate the following text **into English**.

[20]

The translation from **French into English** is marked according to **AO2**. The translation is divided into 20 sections with one mark per section.

The table below shows an English translation which is acceptable for each section of the text. Valid alternative translations are included. Similarly, translations which should be rejected are given. If candidates offer translations which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

	Original French Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1.	Sans aucun doute,	Without a doubt,	...any doubt	
2.	les amis constituent	friends constitute	are	
3.	une part très importante	a very important part		
4.	de la vie	of the lives		
5.	de tous les ados.	of all teenagers.	youngsters	
6.	De nos jours,	Nowadays,		
7.	ils peuvent	they can		
8.	choisir d'avoir	choose to have		
9.	un ami en ligne	a friend online	a virtual friend	
10.	ou dans la vie réelle.	or in real life.		
11.	De plus,	Besides,		
12.	sur Internet,	on the internet,	online	
13.	ces amitiés	these friendships		
14.	ne sont limitées	are neither limited	are limited	
15.	ni dans le temps ni dans l'espace.	in time nor in space.	neither in time nor space	
16.	Au bout du compte,	Ultimately,	At the end of the day	

	Original French Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
17.	il faut trouver un équilibre	one needs to find a balance	A balance must be found	
18.	entre les deux mondes	between the two worlds		
19.	pour ne pas devenir	not to become	in order not to become	
20.	prisonnier de son écran.	a prisoner of one's screen.	prisoner to the screen	

Question 8

The translation from **English into French** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 20 sections with one mark per section.

The table below shows a French translation which is acceptable for each section of the text. Valid alternative translations are included. Similarly, translations which should be rejected are given. If candidates offer translations which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

Traduisez les phrases **en français**.

[20]

	Original English Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1.	Several recent studies	Plusieurs études récentes	sondages/ enquêtes	
2.	show that	montrent que		
3.	young people listen to	les jeunes écoutent		
4.	their favourite artists	leurs artistes favoris	préférés	
5.	in a different way.	de façon différente.	de manière	
6.	Not only	Non seulement		
7.	do they use online platforms,	ils utilisent les plateformes en ligne,	sur internet/ électroniques	
8.	but they also	mais aussi		
9.	buy more and more	ils achètent de plus en plus		
10.	records or vinyls.	de disques ou de vinyles.		
11.	Music shops	Les magasins de musique	disques	
12.	have had to adapt	ont dû s'adapter		
13.	quickly to this demand	rapidement à cette demande	très vite	
14.	which has surprised	qui a surpris		
15.	the majority of experts.	la majorité des experts.	la plupart	
16.	We predict that	On prédit que	prévoit/ anticipe	
17.	some French singers,	certaines chanteuses français,		
18.	past and present,	anciens et actuels,	du passé et du présent, anciens et nouveaux,	
19.	will benefit from	vont bénéficier de	future tense	
20.	this new phenomenon.	ce nouveau phénomène.		